

联合国



安全理事会

正式记录

第二十二年

第一四一八次会议

一九六八年五月一日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1418/Rev.1)	1
向即将离任的主席致谢词	1
通过议程	2
中东局势:	
(a) 一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8560);	
(b) 秘书长按照大会关于耶路撒冷的第二二五四(ES-V)号决议提出的报告(S/8146)	3

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百一十八次会议

一九六八年五月一日星期三下午三时在纽约举行

主席：卡拉登勋爵
(大不列颠及北爱尔兰联合王国)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1418/Rev.1)

1. 通过议程。
2. 中东局势：
 - (a) 一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8560)；
 - (b) 秘书长按照大会关于耶路撒冷的第二二五四(ES-V)号决议提出的报告(S/8146)。

向即将离任的主席致谢词

1. 主席：首先我要代表安理会的全体成员向马立克大使表示谢意；感谢他在四月份干练地、给人深刻印象地主持了我们的审议工作。他主持工作时精神饱满、胸怀坦率，这些都是他足以自豪的乌克兰家乡的优良品质。我荣幸地接替他的职务，而且非常愉快地在五月一日接任。五月一日这一天对所有的社会主义者来说是一个具有特殊意义的日子，也是主席职务由一个社会主义者移交给另一个社会主义者的佳日。我将竭尽棉薄，力求达到他所树立的楷模的标准。

2. 在安理会，我一直感到愉快的是从左右两方

都得到很好的支持。如果我需要听取保守的意见，我能请教坐在我右方的卓越的苏联大使，因为我知道没有比一个好的共产党人更为十足保守的了。如果我需要参考最高的自由传统，我可以请坐在我左方的戈德堡大使指导。尽管得知戈德堡大使行将离开的令人遗憾的消息，但在本月之内我仍能继续向他请教，这一点我感到特别高兴。

3. 在我们埋头于当天的工作之前，请允许我对戈德堡大使在这里为联合国所作的贡献讲几句敬佩的话。戈德堡大使从静穆的最高法院来到这个混乱喧嚣的国际争论的舞台，但他并不蔑视这个屈尊的俯就，这是一个勇敢的抉择。在他的国家里辞去最高法院的职务几乎等于在我国放弃贵族的爵位。他以极高的声望，从他的国家的最高法官职位来到我们这里，而在这个争论不休、冲突激烈的场所，他的所作所为更加增高了他那令人羡慕的声望。

4. 我愿借今天这个机会说，我们中间凡与戈德堡先生日常共事的，无不深深敬佩他的毅力和公正。由我来细说他的优良品质，他作为谈判者的技能、作为调停者的毅力和作为法官的智慧，那就未免冒昧了。我们有幸与一位杰出的美国人士共事，他为我们的工作和关系带来了三件公共生活中稀有的礼物，即宽宏大量、忠于原则、慷慨和友谊。我们悼念他的伟大的前任，欢迎他富有经验的继任者，而对他本人则深表惜别。我向他表示最真挚的爱慕和钦佩。

5. 戈德堡先生(美利坚合众国)：主席先生，你刚才对我的过于慷慨的赞扬，对我来说，真是愧不敢当，无词以对，也不知怎样答谢才算适当。在想法答谢的时候，我想我不能向一个人，而是向作为三重身分的人讲话。

6. 首先，我向三年前当我来到安理会时结识的

私人朋友 卡拉登勋爵讲话。他的智慧、和蔼和乐观，在我许多困难的时刻，都曾给予我以支持与鼓励。我向你表示衷心的感谢，爵士先生，并希望我离开联合国一事不致于使我和我的夫人离开你和你美丽可爱的夫人的友谊之乐。

7. 其次，我要向作为 联合王国 卓越代表的你，讲几句话。看到你，爵士先生，在安理会所做的突出贡献，我不胜钦佩之至。你的贡献，不仅有益于你伟大的国家——全世界都知道，贵我两国是由共同的传统和情感最紧密地连结在一起的——而且有益于安理会的各项工作。当我说我们大家都从你的 外交技能、智慧、善意的机智——今天再次表现出来——你的均衡感、你那总是宽大和耐心的性格中受到教益时，我相信我能代表安理会的全体成员。主席先生，你作为你国家的代表，的确为我们大家树立了榜样，使我们知道一个联合国的外交官应该具有什么样的品质。

8. 最后，主席先生，我要向作为安全理事会主席的你略致数语以资答谢。你说的正是你在行使主席职责时所做的这一事实，对我来说，更是非常重要的。超越于各国之间的分歧之上——我们的职责就是协调这些分歧——三年来我认识到在安理会的会议桌上，我们有互相忍让、互相尊重的传统，这种传统是多年来为联合国宪章服务中发展起来的。尽管有时世界对它认识不足，但我们这里有一个共同的目的，即缓和国与国之间的冲突，以符合宪章的伟大宗旨。我深信这种传统和这种共同目标，而且深信在这纷乱烦扰的时代，它是国际社会的一个伟大的无价之宝。实在的，我相信在安理会发展起来的这个共同目标是我们的将来和我们子孙后代最好的希望之一。

9. 在安理会以及联合国，我有机会和干练的同事们共事深以为荣，并把它视为 毕生最高荣誉之一。另外，我有缘和 秘书长共事，我同样引为 极大的光荣。他为我们大家和一切参加这个为和平事业服务的国际行政事务伟大传统事业的人们，树立了榜样。

10. 本月底我即将离开这里。主席先生，你的讲话唤起了我向在座的全体同事们表示良好的祝愿。我衷心祝愿他们在这个最艰巨的任务，即实现宪章的伟大宗旨的任务中，取得成功。

11. 再次向你深表谢意，主席先生。

通过议程

12. **主席：**请阿尔及利亚代表就 议事程序 问题发言。

13. **布阿图拉先生(阿尔及利亚)：**在我 阐明 我国代表团提出的程序问题之前，也许你能允许一个新兴的社会主义革命的代表和主席——他本人也是一位民主主义者和社会主义者——一道，向十月社会主义革命的杰出代表致敬。

14. 主席先生，在你就任之际，我国代表团也愉快地向你致敬。我们毫不怀疑，在你的开明的和和蔼的指导下，安全理事会在五月份需要处理的许多工作将会取得极大的进展。

15. 我国代表团想提请安理会注意这一事实：一九六八年四月三十日的文件 S/Agenda/1418/Rev.1 上所列的临时议程包括一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给 安全理事会主席的信 [S/8560]。该信的末段要求安全理事会召开紧急会议，讨论耶路撒冷的局势，并采取有效措施以改善形势。

16. 在 上次安全理事会的会议 [第一四一七次会议] 上，在阿尔及利亚代表团要求加以澄清的发言后，主席曾说，在我们的下次会议上，即在我们现在举行的这次会议上，安全理事会 将根据 约旦代表的要求，处理整个耶路撒冷问题。

17. 参看 一九六七年七月十四日 大会第五次紧急特别会议通过的第二二五四 (ES-V) 号决议，我看到该决议第 3 段有这样一句：“要求 秘书长 向安全理事会及大会提出报告。” 秘书长的报告 见于一九六七年九月十二日文件 S/8146。因此，我国代表团想知道，把刚才提到的秘书长的报告列入安全理事会议程是否恰当。该报告是按照大会第二二五四 (ES-V) 号决议提出的。

18. **主席：**首先我感谢 阿尔及利亚代表 好意对我本人说的那些话。其次我要提请大家注意阿尔及利亚代表放在我们面前的提议，即关于秘书长按照大会关于耶路撒冷问题的第二二五四 (ES-V) 号决议提

出报告〔S/8146〕的提议。正如阿尔及利亚代表团所阐明的，联大特别会议曾要求秘书长就耶路撒冷的局势分别向安全理事会及大会汇报，而塔尔曼先生的报告也已相应及时分发了。

19. 因此，我想要就阿尔及利亚代表放在我们面前的提议，征求安理会的意见，特别要询问对于把阿尔及利亚代表提到的报告列入议程有无异议。若安理会各位代表对此无意见，我就作为无异议将它列入议程。

议程修正通过。

中东局势：

(a) 一九六八年四月二十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8560)

(b) 秘书长按照大会关于耶路撒冷的第二二五四(ES-V)号决议提出的报告(S/8146)

20. 主席：依照方才的决定，并经安理会同意，现在我请约旦代表和以色列代表在安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，M.H.法拉先生(约旦)和Y.特科阿先生(以色列)在安全理事会议席就座。

21. 主席：现在安理会继续审议面前的问题。第一位发言人是约旦代表，现在请他发言。

22. 法拉先生(约旦)：今天我们聚集在这里审议耶路撒冷的局势及以色列继续违反联合国决议的问题。我国政府要求我作为紧急事件通知安理会：有无可辩驳的证据表明，以色列当局藐视一九六八年四月二十七日(星期六)安全理事会通过的 第二五〇(一九六八)号决议，要在耶路撒冷一味蛮干，继续炫耀其军事力量。

23. 特科阿先生以及本星期一在耶路撒冷举行的为本星期四军事检阅所做的预演，向安理会清楚地说明了以色列当局的这种意图。检阅队伍走过九公里长的全程，各条通往城内的道路均被封锁。此外，以

色列还公开拒绝上星期六一致通过的要求以色列不要在耶路撒冷举行军事示威的安理会第二五〇(一九六八)号决议。这个拒绝，从以色列外长致秘书长的函件中得到了印证。

24. 我国政府仍期望安全理事会采取适当措施以改善由于以色列当局完全无视安全理事会决议所造成的新局面。我们到安理会来，因为我们对联合国和对维护和平与安全负有主要职责的安全理事会具有信心与信赖。我们对富有才干和献身精神的秘书长抱有信心。因此，我们呼吁安理会竭尽全力防止一个已具有爆炸性的局势进一步恶化。我们呼吁秘书长运用其权威，制止以色列在耶稣之城炫耀军事力量。主席先生，我不仅代表我国政府，而且代表我国人民，请求你运用你的权威和影响，再一次向以色列强调指出它所奉行的、完全藐视世界舆论和联合国权威的方针的危险后果。

25. 自从安理会一致通过要求以色列不要在耶路撒冷举行军事示威的决议以来，已历时三天。以色列对该决议的反对清楚地表明：第一，以色列蓄意并预谋对寻求和平解决这一地区问题的一切和平努力设置障碍加以阻挠，据秘书长说，这种和平努力正在进行；第二，以色列当局正在故意地和怀着恶意地促使紧张局势恶化，并制造一种充满着危险的局面；第三，以色列当局骄横地并以一种蔑视的态度抗拒和破坏安全理事会的权威；第四，以色列当局在侵犯阿拉伯领土、偷袭占领阿拉伯土地以后，现在又转过来向安全理事会宣战，向联合国宪章及其准则以及一切称为法律和秩序的东西宣战。

26. 在一九四八年联合国本身牺牲巴勒斯坦阿拉伯人民的权利。而建立以色列国以前，几乎难以想象，蔑视联合国组织和法治以及道德准则的行为，能够安然得逞。但这一切，在以色列整个二十年的存在中，曾经是而且仍然是它行为的一般典型特性。犹太复国主义者建立了以色列国，告诉全世界的犹太人说，除属于以色列国以外，他们不属任何社会组织，没有效忠任何国家的义务。从建国至今以色列从未履行其联合国会员国对宪章的义务。它对联合国关于巴勒斯坦的各项建议与决议的回答，一贯是根据每次具体情况，从彻底欺骗到公开抗拒与藐视，无所不用。

27. 昨日纽约时报的社论说得很对：“假如以色列人顾不上星期六联合国安全理事会一致通过的决议，坚持他们通过东耶路撒冷的检阅计划，那么星期四将成为以色列在国外的朋友们的伤心日子。”是的，星期四将会是以色列的朋友们的伤心的日子。我们要强调指出，以色列的那些朋友要分担正在发生的事情的责任，因为在很大程度上，他们助长了目前在耶稣之城制造这种悲剧性气氛的局势。耶路撒冷城过去一直是和平的中心，是精神价值的中心，是各民族和各宗教信仰获得鼓舞的中心。而目前它竟成为军事示威与军事挑衅的基地。在坦克的隆隆声、飞机的怒吼声和狂妄的炫耀武力中——这一切都是非常令人遗憾的——我们期望以色列的朋友采取更有效的步骤，协助安理会挽救这种极其不幸的局面，而且要真诚地协助——我要强调“真诚协助”这一词——为和平之土带来和平。

28. 当然，除非以色列停止计划中的挑衅，否则我们就同意纽约时报的说法：星期四——即明日——将是每个以色列的朋友的伤心日，因为以色列确实在使它的朋友们感到尴尬。把以色列置安全理事会第二五〇（一九六八）号决议于不顾而进行军事示威的这一天，仅仅称为伤心日还不够，应该称之为检验良心的日子。

29. 特科阿先生居然硬说以色列预定在五月二日举行的军事示威，将为各地善良人们所赞同。毫无疑问，全世界到处都有珍爱和平、主持正义事业的善良人们。就在这个大厅中，代表全世界四分之三人口的代表都反对征服耶路撒冷城。可是以色列人不惜颠倒是非为其政治目的服务。对他们来说，凡是符合其目的的，就是对的，加以接受；凡是不符合其目的的，就是错的，加以拒绝，那怕全人类都持不同的看法，他们也不管。

30. 若干世纪以来阿拉伯人一直就是圣地（包括犹太人各圣地）的保管者。在犹太复国主义者到这里散布谎言和诽谤之前，一直没有过可控诉的理由。

31. 一八五四年，当克里米亚战争爆发时，争执的各教派将圣陵教堂——那是基督被钉死在十字架上和埋葬的地方，对全体基督教徒来说是一个神圣的地

方——的钥匙委托给一个信奉伊斯兰教的阿拉伯家族，即努斯萨巴赫家族保管。在各教派的继续同意下，这个努斯萨巴赫家族一直到今天仍信守着这一委托。这个家族就是特科阿先生在四月二十七日讲到阿拉伯妇女在耶路撒冷反对以色列军事示威的游行时所说的那个耶路撒冷的努斯萨巴赫家族。特科阿先生当时说：“其中有些人，例如赛迪·努斯萨巴赫女士，是约旦当局专门为了这一目的从东岸派去的”〔第一四一六次会议，第80段〕。现在圣陵的钥匙仍然在穆斯林的保管之中，在努斯萨巴赫家族的保管之中，这个家族是耶路撒冷人，并非来自东岸。我这里有特科阿先生所提到的游行示威的照片。他说只有五十名妇女参加游行，其领导人来自安曼。主席先生，你若同意，我愿将那些照片给安全理事会各位代表，让他们亲自看看在和平之城游行者的遭遇、受迫害的情况和以色列军队扮演的角色。从照片里也能看到耶路撒冷妇女所携带的标语牌。安全理事会各位代表可以看看那些照片，以便和特科阿先生前几天提供的游行者的数字对照。我这里就有那些照片。¹

32. 从前，美国总统威尔逊曾派遣金·克赖恩委员会进行现场调查，看看究竟谁是圣地最合格的保管者。该委员会指出：

“若说基督徒或穆斯林可能把犹太人视为各圣所合适的保卫者或整个圣地的保管者，即使怀着最良好的用心，这种看法也是值得怀疑的。理由是：那些对基督教徒说来是最神圣的地方——即那些与耶稣有关的地方——对穆斯林说来也是同样神圣的地方，对犹太人来说则不仅不是神圣的，而且是讨厌的。在这种情况下，要使那些地方控制在犹太人手中，或在他们的保管下，而基督徒和穆斯林都感到满意，那简直是不可能的。还有其他一些穆斯林一定会对之有同样的感情的地方。根据这一观点，正因为三个宗教的圣地对穆斯林都是神圣的，所以事实上穆斯林很自然地成为远比犹太人更使人满意的圣地的保管者。”²

¹见文件 S/PV. 1418/Add.1。

²见美国国务院关于美利坚合众国对外关系的文件：巴黎和会一九一九年，第十二卷（华盛顿，哥伦比亚特区，政府印刷厂，一九四七年），第794页。

在这份由美国总统威尔逊派遣的负责的美国委员会的调查里，就含着对以色列各种诡辩的回答。难道美国委员会的调查还不足以结束以色列的一切歪曲和捏造吗？

33. 耶路撒冷目前这种悲剧，一直是以色列的行为和不负责的勾当所造成的。圣城耶路撒冷回响着犹太复国主义军队的铁蹄声，这就是安理会于四月二十七日一致通过的第五〇（一九六八）号决议所企图防止的局面。虽然特科阿先生和他的外长一样，公然拒绝该项决议，但我们仍然希望以色列当局将被说服，尤其是通过安全理事会和秘书长的斡旋，不在耶路撒冷举行军事示威。以色列坚持拒绝决议，而且和以前一样，不响应安理会的号召，不理睬它的要求。本周初以来，以色列却以坦克和其他重型车辆在耶路撒冷街道隆隆地响着通过，为其大规模炫耀其侵略潜力作准备。目前公认的事实是：尽管安理会要求以色列取消其军事示威，但它明日仍将在耶路撒冷炫耀其军事力量。是这样听其不受任何惩罚地蛮干下去呢？还是安理会要勇敢地负起联合国宪章第七章所规定的义务，面对这种挑战呢？第七章就是专门为了对付这种蔑视法治和联合国的无耻行径而制定的啊！

34. 今天不仅是约旦和阿拉伯各国，不仅是基督教和穆斯林世界，也不仅是各小国，而且是全世界各国人民，都在注视着你。安全理事会各项决议能否认真执行，将有赖于你的决定。

35. 以色列显然不要联合国在这一地区所进行的和平努力。它驻在联合国的代表已经清楚地说明，它不容许对耶路撒冷进行任何干预，它早已把这回事看成是内政管辖权的问题了。

36. 一九六七年七月，以色列认为公开宣布吞并耶路撒冷的时机尚未到来，乃通知联合国大会说，它所采取的步骤不过是为了向阿拉伯居民提供各项服务，例如：水、电、社会合作、社会福利和教育，以适应行政管理统一的需要而已。可是大约九个月后，于一九六八年四月二十七日，特科阿先生便警告安全理事会不要干预耶路撒冷问题，说这样的干预措施，将被认为是对以色列内政的干涉。这就更彻底地暴露了以色列政府的真实意图，当然，去年七月我们不曾相信以色列代表所说的一切，而且提醒大会注意以色

列的欺骗以及它那逐渐扩张的政策。我们那样做，是因为我们十分了解以色列分阶段达到其目的的策略。

37. 过去有一个时期犹太复国主义的领导曾经宣称他们的意图是，用贝尔福宣言的话来说，仅限于在巴勒斯坦为犹太人建立一个民族之家，而不损害合法居民的权利。可是这一步骤一经实现，犹太复国主义者就又揭开他们那阴险计划的另一页，提出新要求，成立犹太国。他们说，实行分治，他们就满足了。然而当那一步取得成功时，他们又进行扩张的第三阶段。就这样，他们侵占了更多的土地，赶走了更多的人民。目前的阶段包含了耶路撒冷，即安全理事会正在讨论的问题。以色列人的目的是通过耶路撒冷来加强对整个约旦河西岸的控制。他们已通过立法手续扩大了耶路撒冷的区域，把几个阿拉伯村庄和地区都包括进去，以便为犹太人居留地提供更多的土地。

38. 事情的真相极为确凿，结论不难得出。然而，我们觉得某些大国却不大情愿协助安理会采取适当的措施。

39. 我们约旦和联合国许多会员国都一致认为不愿意协助安理会采取措施是不正当的，而且有损联合国的威信和权威。什么原因使他们不愿意——或者用一个更好的字眼来说——使他们完全无为呢？不能说是由于什么讲求实际的明智，也不能说是由于对雅林先生使命的成功关怀，有人一再把这点做为掩盖某种真实目的和意图的帷幕。很明显，导致某些大国的无为的，既不是雅林的使命，也不是什么讲求实际的明智；说穿了，是一种完全忽视阿拉伯人合法权利而推行的政治权宜手段，这真是不幸得很！

40. 我国从一开始就宣称，对雅林先生为这一地区谋求和平与安全努力的成功，我们愿予以全力支持和帮助。因此我们一直不曾采取，今后也不会采取任何危及这一地区和平努力的行动。要加强雅林先生的地位，必须保证在耶路撒冷不发生改变耶路撒冷现状的违法行为，尤其大国要作出这种保证，因为这种违法行为是违反联合国的决议的。的确，不采取积极行动必然会破坏雅林的使命。安全理事会的无为必然对以色列有利，并有助于以色列当局强行武力解决。

41. 让我重复一下，以色列外长曾呈交一封信，

这封信暴露以色列彻底背离了在座各位代表所采取的反映安理会的一致情绪的全部立场。凡发言的代表，无不提及这次军事检阅的挑衅性质。上次会议未发言的美国和巴西，也支持第二五〇（一九六八）号决议，从而赞成了安理会的各项决定。我们对安全理事会里能有这样的一致意见，表示谢意。既然如此，怎能不把以色列人炫耀其实力这一行动解释为企图进一步加深其征服印象，吹嘘其军事胜利和蔑视宗教价值呢？这当然不是感恩典礼，而是野蛮的军事胜利检阅。这和一九三八年三月纳粹军队占领奥地利后在维也纳举行检阅以进一步加强其征服印象的行动，有什么区别呢？两者的目的都是显示野蛮的军事胜利，两者都遭到世界舆论的抨击、谴责和叹息。世界舆论也谴责了犹太复国主义和纳粹主义这两个运动的挑衅和傲慢行为。

42. 还有什么比就在耶路撒冷老城的圣所近旁举行纯粹的军事示威更坏的事呢？这个军事示威的大部分明天将在老城举行，主要的检阅台也设在那里，即耶路撒冷的阿拉伯城。

43. 由于以色列拒绝、反对和违抗安全理事会第二五〇（一九六八）号决议造成了新的局势，所以我才就摆在安理会面前的议题的一个方面，即以色列的军事示威，作了相当详细的阐述。这就要求安理会对此问题重新估价。或许还能有制止这次军事检阅的希望。或许还能有办法阻止这个局势的进一步恶化。关于该议题的另一个方面，以后我还有许多话要说。

44. **主席：**请以色列代表发言。

45. **特科阿先生（以色列）：**主席先生，请允许我的代表团向你表示祝贺并致以最崇高的敬意。我也要曾经领导过有我的代表团参加辩论的前任主席主持辩论的方式，表示尊敬。

46. 中东的局势需要有关方面互相谅解，而不是谩骂。它要求我们朝着和平的目标去作耐心的和坚决的努力，而不是公开的刻薄语言。

47. 本着这种精神，我愿将一九六八年四月三十日以色列外长致秘书长信件的全文宣读如下：

“我仔细地研究了你一九六八年四月二十七

日给我的来电和四月二十六日你给安全理事会的报告（S/8561）。你和安全理事会各理事国所表示的关切，是由于忧虑一九六八年五月二日在耶路撒冷的检阅可能‘加剧紧张局势并对和平解决这一地区的问题产生不利影响’。

“以色列政府真诚希望缓和紧张局势，并促进和平解决这一地区的冲突。我们经过深思熟虑，认为五月二日的典礼不至于也不会有某些方面所预言的不利影响。我们确信这一点，它是经过考虑以后得出的，我现在把这些考虑提出来，希望通过你取得安全理事会和爱好和平的人类的谅解。

“为纪念以色列独立在耶路撒冷举行一次典礼性的检阅的意图，几个月来人们已经周知了。这个计划在全世界并未引起自发的关注。若不是约旦最近给你和安全理事会的抗议，这种简短而动人的典礼本来可以平平静静地进行，而不会引起国际上的忧虑的。只要研究一下约旦代表四月二十七日的发言，就可以知道他的政府之所以反对这个典礼，并不是根据对地区和平或国际和睦的无私关怀，而是根据不共戴天的敌意。其目的不是缓和紧张局势，而是制造紧张局势。不管检阅采取什么形式、其规模如何、其路线如何，他总是要提出抗议的。这一点从约旦一九六七年五月在当时存在的完全不同情况下所提出的控诉中得到充分证明。

“在距离停火线相当远的地方决定举行一次感恩和庆祝得救的典礼，这并不违反国际法的任何原则。这样的典礼不会制造新的局势，不会改变这一地区的局面，不会危害生命，不会伤害任何人，不会威胁公民利益，这同中东各国应该谈判建立一个公正的持久的和平协议完全无关。

“这种典礼的无害性质当然不会损害它的历史意义。去年耶路撒冷的公民胸中充满了强烈的感情。一九六七年六月五日约旦军队怀着到处屠杀和到处破坏的目的向城内街道和建筑物发动了无端的袭击，而这次进攻是在一位联合国使者带给约旦国王侯赛因一封信件之后下令发动的，那封信件本来提议在耶路撒冷及其他地方双方应该

避免发生敌对行动。联合国的这个呼吁被扔在一旁了。约旦军队从设在圣地的亵渎神圣的炮位上发动了进攻，在我们的街道和住宅上象急风骤雨一样带来了大量毁灭和死亡。千百个死伤的人是这一野蛮暴行结果的悲惨见证。可是现在我们的全体公民都知道：邻国政府想要并力图残酷地毁灭他们，而他们的家属、孩子和家庭今年却得以幸免了。二十年来约旦去年第二次企图将圣城变为一个屠杀场。古代的希伯来语又活生生地出现在我们的面前：

“在那忧伤痛苦的日子里，

“耶路撒冷还记着，

“自古以来就属于她的

“一切财富。

“如今她的人民在敌人的手中倒下，

“无人相助；

“敌人看见了地，

“对她的废墟嘲笑……

“锡安山伸出她的双手，

“但她仍无人安慰。

“耶路撒冷从这个苦难中被拯救出来了，是靠着牺牲无数年轻的无私的生命被救出来的。自从去年六月以来，它的历史开始了一个新的、有希望的时代。过去是敌对分裂的地方，如今出现了和谐的联合；过去总是遭受暴力威胁的地方，如今是市民的和平。尤其重要的是，二十年来基督教徒、穆斯林、犹太人第一次有了平等地进入他们信仰的圣堂的机会。犹太人和其在西墙的古代光荣遗迹重新团聚，激起了深刻的精神上的回忆。凡具有历史想象感的人，在这感人肺腑的庄严事件面前谁能无动于衷？

“耶路撒冷人希望在五月二日和和平庆祝一番的正是这种从险恶危险中的得救。他们愿意向那些因保卫他们而英勇牺牲的人们致敬。而在致敬以后，以色列人民将从过去险恶的记忆中转过头来面向未来和平的希望与挑战。

“这一地区的紧张局势，不是来源于停火线

内的和平典礼，而是来源于停火线对面的恐怖分子的活动。

“以色列不会忘记，向安理会提出的申诉是来自那个曾力图把耶路撒冷淹没在火与血之中的政府。这个政府曾把犹太人从所有圣地中最古老的一个赶走并把他们同这个圣地隔绝开来，曾摧毁了三十四座犹太教堂，曾把神圣的橄榄山上的墓地的墓碑拔除并当众毁坏。面对这种种暴行，各国际组织却保持沉默和无为，这将使那些在今后岁月里编写我们这一代人的道德史的人长期感到不安。

“但对那些在安全理事会内外真诚尊重耶路撒冷和平的人们，我受命重申如下保证：

“第一，耶路撒冷在过去一年的苦痛，增强了我们争取消除中东紧张局势和暴力的决心。最紧急的事情是宣布目前来自约旦境内并受约旦政府支持与帮助的有组织的恐怖行为为非法，借以加强停火。以色列将在对等的基础上尊重停火，作为寻求和平的起点。

“第二，我们将继续坚定不移地谋求和平解决中东的冲突。关键在于促进谈判。在这个冲突和其他一切冲突里，谈判是打破僵局所必不可少的。就在今天我还在和你的特使接触，努力促成一项和平的为大家所接受的解决办法，这是安全理事会公开宣布的一贯宗旨。

“第三，在我讲到耶路撒冷在以色列历史上的特殊和独特地位的同时，我们也深刻地认识到各方一致对该城的普遍关心：一视同仁地保护各圣地和教堂；保证自由进入这些场所；让耶路撒冷的居民在和平交往中日常共居，拆除旧的军事障碍；保护古迹；以和谐的美代替昔日的齟齬与纷乱的虔诚愿望——所有这些变化，都能使耶路撒冷从以往二十余年的恶梦中醒来，奔向一个无愧于它的历史传统的命运。我重申以色列的诚意，除了已经采取步骤使各圣地免遭骚扰（或不受侵犯）外，还要制定将使基督教徒、穆斯林、犹太人的宗教事务都可得到满足的正式解决办法。以色列和耶路撒冷以往的历届政府不同，不愿对其

他信仰的圣地行使排他的单方面的控制。因此，正如我在一九六七年七月十日（S/8052）向你指出的，我们乐意同那些传统上有关系的人士一起做出安排，保证基督教徒和穆斯林圣地的普遍性，俾使这座古老的和具有历史意义的城市，能在和平、团结和精神鼓舞中兴旺起来。”〔S/8565〕

48. 约旦代表已经告诉安全理事会说，他期望安理会对耶路撒冷检阅问题采取进一步行动。我猜想约旦代表还想向安理会进言，告诉安理会为什么应该对四月二十七日关于检阅问题的决议〔第二五〇（一九六八）号〕比对安全理事会和联合国关于中东和平与安全的重要问题的各项决议要更加重视——对于后边这些决议约旦和其他阿拉伯国家是一直拒绝履行的。

49. 安全理事会在二十年的阿拉伯反对以色列的战争期间对以色列-阿拉伯问题给予的注意和所作的处理，均已记录在案。我非常怀疑是否还有必要再多说什么。

50. 布阿图拉先生（阿尔及利亚）：安全理事会之所以再次研究耶路撒冷问题，其原因当然是由于最近以色列当局要举行一次通过耶路撒冷阿拉伯区的军事检阅这一挑衅的决定。

51. 当然，检阅本身不是我们要处理的问题。正如安全理事会清楚地指出的，真正的问题是这样的检阅表示恶劣地和有意地违反联合国有关耶路撒冷地位的决议。由此引起的局势是极端严重的，但我们必须面对这一事实：局势之所以如此，主要是因为联合国，尤其是安全理事会没能使关于巴勒斯坦，特别是关于耶路撒冷的决议得到贯彻。

52. 很明显，我们所面临的局势的主要原因是以色列一贯按照现在已成为典型公式的做法，表示公开蔑视大会和安全理事会的建议、决议和决定。

53. 首先，以色列进行挑衅，随之而来的是通过各种决议或决定。第二阶段，以色列蓄意违反这些决议，并制造会引起战争的紧张局势。第三阶段是造成有利于以色列的既成事实；最后是对以前的决议表示不服。每隔一定时期，它就重演故伎，所以目前我们再一次看到以色列的挑衅行为和违反总停战协定

的行为，再一次允许它制造一个新的既成事实，再一次向它提供一个不服停战协定和联合国一切有关决议的机会。

54. 不管特拉维夫是否高兴，确定耶路撒冷地位的停战协定的确是存在的。在这里或别处，以色列的要求都无任何根据，而犹太复国主义当局损害本地人民的利益在城里安置外来移民，目的是使寻求最后公正解决办法复杂化，并在某种程度上，使以色列人自信可以永久留在被占领的阿拉伯领土上。以色列假装说停战协定是在联合国外缔结的，其实那些停战协定是在联合国的主持下起草的。联合国特意留心使协定包括若干有关履行协定的特别机构的条款，这样做的时候，联合国承担了保护那些机构并保证其正常运行的责任。

55. 至于犹太复国主义当局今天不屑求助于停战协定中所规定设立的机构，那只是他们自己的事情。国际法有关规则的正常应用不能因为某些人一时心血来潮而遭到干扰，这些人只有在国际法对他们有利的时候才去应用。

56. 以色列在联合国的赞助下建立起来以后（虽然附有某些条件），今天正在采取吞并耶路撒冷城并驱逐该城原有居民的措施，而且进行征用土地的非法活动，这些是它继续推行武装侵略政策的合乎逻辑的结果。

57. 在大会第五次紧急特别会议通过的第二二五三（ES-V）号决议第1、2段和第二二五四（ES-V）号决议第1、2段中，国际社会清楚地表明它反对这些措施。今天安全理事会必须按照这两个决议本文所表达的大会的意愿行事。安理会必须决定要采取的一些措施，以保证使联合国的决定和权威得到尊重，并防止在耶路撒冷出现一种既成事实，而使唯一的、势在必行的解决办法遭到挫败。

58. 事实上，一个新的既成事实正在我们的眼前形成，特拉维夫当局正在一步一步地建立他们心目中的耶路撒冷的永久地位。虽然迄今还没有采取什么惊人的措施，但是耶路撒冷的地位正在逐渐地然而又是不可避免地发生质变。如果安理会，或者整个联合国，等到犹太复国主义当局一举吞并了耶路撒冷从而

确立对它的统治之后才去做出反应，那就太可悲了。在这方面罗得西亚又提供了一个值得深思的例子，说明国际社会若不及时采取行动，就只得接受既成事实。很明显，这个“绝对命令”，既不能影响该城的合法居民，也不能影响巴勒斯坦的爱国者，而且不采取行动非但不能防止冲突，反而只能加强巴勒斯坦抵抗战士夺回他们权利的决心。

59. 在这个问题上采取拖延的态度无论如何也不会使任何有关方面放弃他们的立场，而只会使达成适当的长期解决办法变得更加困难。

60. 我再说一遍，吞并耶路撒冷是以色列政策的主要的和直接的目标，这个目标是以扩张领土的原则为基础的。这个地区最近的全部事态充分证明这是它的真正目标，因为以色列当局正在按照预定的计划用外国人口来替代耶路撒冷的本地居民。报刊和电台每天都报道为了实现这个目的所采取的措施，或者是驱逐本地居民、征用他们的土地，或者是为安置新迁入的移民而修建接待中心。

61. 当然，按照他们吞并政策的逻辑，犹太复国主义当局今天感到需要为他们的掠夺行为寻找一些法律根据。在这方面，我想指出特拉维夫代表两天前的发言中一个奇特的方面，他在发言中提到了“自决”。我们这方面不相信他提到这点是偶然的。

62. 一方面，我们目睹在耶路撒冷和巴勒斯坦其他地方正在系统地推行征用和驱逐的政策；另一方面，我们又看到增加犹太移民（主要是从西方国家移来）的运动正在继续和加强，发起这一运动的理由是和犹太复国主义社会的逻辑和结构相吻合的；现在，正如我刚刚指出的，我们第一次听到以色列当局的代表谈到自决。

63. 这是否意味着，以色列在如此长期地对联合国的决议、建议和决定表示蔑视之后，它终于有了改变，愿意承认联合国的基本原则，特别是承认各国人民有权决定自己的未来的权利了呢？以色列漠视自决权长达二十年，并且从一开始就剥夺了巴勒斯坦人民行使自决权这一天赋而又独有的权利；现在，在它毁灭了巴勒斯坦和巴勒斯坦人所代表的这一神圣实

体之后，它是否想要为篡夺者们的自决、独立和完整招魂呢？

64. 所以，在看到巴勒斯坦各地实行了多年恐怖统治之后（这种恐怖统治在以色列最近占领的领土上变得甚至更加厉害），我们现在可以预料，以色列将要（特别是在耶路撒冷）通过组织一次所谓的公民投票来结束这一问题了，所谓的公民投票或者是在联合国主持下进行——这无疑是以色列所希望但并不指望能够办到的——或者由它自己包办，然后强加到我们头上，目的是要一劳永逸地解决耶路撒冷的命运。

65. 这样一种做法在国际社会的眼中将是完全无效的，而安理会的职责就是要警告以色列当局不要走这一步（为这一步所做的准备工作现在已经几乎完成了）——这些难道还需要我来说吗？

66. 如果一旦要实行自决权的话，那也只能通过和巴勒斯坦的真正居民包括耶路撒冷的人民协商，而不是和外来的移民协商。直布罗陀和罗得西亚的例子在这方面对我们应该是个教训。

67. 简言之，安理会必须敢于正视两个事实：巴勒斯坦的局势表明，由于以色列的扩张主义政策，今后达成一项解决办法的可能性很少；而由扩张主义政策所产生的任何既成事实都是不能也不会被接受的。有了这两点认识，安全理事会现在应把注意力集中到中心问题上，即迫切需要敦促侵略者把部队撤出被占领的领土，这是恢复中东和平的一个必不可少的条件。

68. 目前的形势既然如此，那么安理会就必须参照问题的下列两个方面考虑立即采取行动。

69. 第一，安理会必须力使它的决定得到尊重。以色列当局已清楚地表明他们断然拒绝安理会一九六八年四月二十七日通过的第二五〇（一九六八）号决议。这是对安理会的公然挑战，因此安理会必须谴责以色列这种顽固拒绝的态度，并考虑采取适当的措施来对付它。

70. 第二，安理会面前摆着耶路撒冷的整个问题。我们认为安理会应该参照下列事实决定它的行动：首先，以色列对耶路撒冷的占领是由武装侵略造成的；其次，自从占领该城以来，以色列当局一方面

实行了吞并和征用的措施,另一方面又驱逐当地人口。这样的公开侵略应受到安理会最明确的谴责,因为根据宪章,用武力征服领土是不能允许的,以色列当局采取的一切旨在改变耶路撒冷的法律地位的步骤都是无效的。最后,安理会必须对以色列发出严重警告,要它不再继续推行吞并的政策。

71. 今天,国际社会既然已经认识到以色列提出的问题严重性,也认识到以色列开动的机器可能动摇联合国的权威和威信,那么耶路撒冷的问题已不仅是破坏该城地位的问题,而成为一场真正的力之较量了:要么安理会采取适当的有效的必要措施,使国际社会不致对按照联合国的原则、精神和哲学解决问题的可能性失去信心,要么与此相反,安理会通过一些不能实施的决定,在这种情况下国际社会就会认识到,在这里和在世界许多其他地方一样,只有重新建立起有利于巴勒斯坦人的力量对比(这种力量对比今天存在于越南,明天也将存在于南非和罗得西亚),才能给我们所信守的国际生活和国际关系的特殊概念带来更生的活力。

72. 马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟):在谈到正在审议中的问题实质之前,主席先生,我愿借你好意给我提供的机会对你表示感谢,感谢你对我说的那些话。

73. 从我所听到的关于你和你的经历,我觉得,在你的身上兼有工党人士的自由主义和贵族们自然的保守主义。因此,我深信在执行安理会主席这一崇高光荣的职责时,你既毋须向左边的人也毋须向右边的人请教。

74. 安全理事会现阶段正面临两个非常重要的问题,这两个问题不仅对直接卷入的地区的和平事业具有非常重要的意义,而且对于整个世界的和平事业也具有非常重要的意义。我想的是中东问题,特别是耶路撒冷的局势。第二个问题是南罗得西亚问题。我希望,主席先生,在你的主持下,这两个问题的解决将更多地通过运用社会主义的而不是保守主义的原则。

75. 至于戈德堡先生,我认为现在和他告别未免为时过早。就我们所知,戈德堡先生还将有相当长

的一段时间要在安全理事会和联合国大会中和我们共事,所以我们以后还会有机会对他也说几句美好的话。

76. 根据约旦的要求,安全理事会正在审议耶路撒冷局势的问题,这个问题是由以色列对阿拉伯国家的侵略以及随后以色列当局在该城进行的掠夺行径所引起的。联合国和世界舆论的注意力早就集中到那个城市在外国占领的情况下正在发生的事情了。

77. 一九六八年四月二十七日安全理事会第一四一七次会议只审议了耶路撒冷局势所提出的问题的一部分,即以以色列当局五月二日要在该城的约旦区举行军事检阅的敌对的和挑衅的意图。安全理事会根据非常充足的理由认识到,计划中的检阅是一桩是使中东问题的政治解决复杂化的挑衅行动,因此,第一四一七次会议一致正确地通过了第二五〇(一九六八)号决议,呼吁以色列不要在耶路撒冷举行这一军事检阅,以避免使中东局势复杂化。吴丹秘书长在一九六八年四月二十日专就这个问题写的照会中,向以色列政府也发出了同样意思的紧急呼吁[见S/8561,第3段]。然而,作为对安全理事会的决议和秘书长的照会的答复,以色列代表恰恰就在安全理事会那次会议上,肆无忌惮而带有嘲弄意味地声称,以色列不承认安全理事会的决议,也不会放弃在耶路撒冷的阿拉伯区举行军事检阅的敌对的、挑衅性的意图。这不仅是对阿拉伯各国的挑战,也是对联合国的挑战。随后,以色列总理又抛出类似的讲话。

78. 现在我们收到了以色列外交部长签署的正式文件,在这个文件中,以色列政府正式表达了同一立场[见上文,第47段]。这封信妄图为在耶路撒冷举行军事检阅进行辩解,说什么这次由以色列当局计划的挑衅性的军事示威将在离停火线相当远的地方举行,还说什么举行这次阅兵不会导致那个地区的紧张局势的加剧。在投票赞成第二五〇(一九六八)号决议,呼吁以色列不要进行这次挑衅性行动的安理会理事国中,有哪一国能同意以色列外长对这次行动所给予的解释呢?我想,在座的人没有人会同意的,虽然也许会有一两个例外。

79. 很清楚,这种论调与以色列外长和特拉维夫政府的企图有关,他们企图把停火线当作以色列和约旦之间的最后边界。这只能被理解和被看作以色列

政府的扩张主义政策的又一个新的例证，它把耶路撒冷的被占领部分视为以色列的领土。安全理事会必须坚决拒绝以色列和以色列外长对停火线所作的这种解释，因为联合国大会第五次紧急特别会议在一九六七年七月四日和七月十四日所通过的决议〔第二二五三(ES-V)号和第二二五四(ES-V)号〕清楚地要求以色列取消一切可能改变耶路撒冷地位的措施。

80. 以色列政府很清楚，联合国和安全理事会的任何一个决议，都没有给予它在耶路撒冷的约旦区主宰一切并举行军事检阅的权利。以色列政府采取这样的行动，心目中很清楚，就是认为炫耀军事力量有助于它吞并在耶路撒冷所霸占的外国土地。

81. 我们也不能不注意到下面这一点。以色列外长在信中不仅用一种蔑视的口吻无视安全理事会的决定，而且还企图控告别的国家——阿拉伯国家——无视联合国的呼吁。这是人所共知的战术：控告别人以掩盖自己的罪行。

82. 这封信的第三个方面也引起了我们的注意。以色列外长虽然在信中不得不承认安全理事会的目的是要和平解决中东问题，但他却不肯正式申明以色列也抱有这一目的。而且，以色列外长这一正式函件，正如以色列政府以前的函件和声明一样，仍然没有表示以色列承认安全理事会一九六七年十一月二十二日的第二四二(一九六七)号决议并准备执行这个决议，包括决议所要求的从阿拉伯领土撤出以色列的武装部队。

83. 人所共知，联合国及其主要机构之一联合国大会，以会员国压倒多数的票数明确地谴责（世界舆论也同样谴责）以色列当局和以色列议会旨在改变耶路撒冷的地位的蛮横的非法的活动。联合国第五次紧急特别会议在我已提到的特别决议中明确地谴责这些行动，并要求以色列取消它已采取的用来改变耶路撒冷地位的一切措施。记录表明，有一百多个联合国会员国投票赞成这些决议。这是清楚而又令人信服的证据，说明了联合国对这件事所采取的立场，即无条件谴责以色列在这方面的非法活动的立场。

84. 然而，以色列政府无视大会的决议，从而把挑战书甩到联合国和世界舆论的面前。这些决议才通

过了几天，以色列总理在以色列军队业已夺取了耶路撒冷全境之后就这个问题不需进一步讨论了。这番话完全没有根据，因而不能不激起联合国所有投票赞成这两个大会决议的会员国的愤慨和谴责。

85. 去年十月以色列外长也抛出了类似的讲话。他在华盛顿做了一次蔑视联合国的讲话。继而以色列驻美大使拉宾将军最近在华盛顿也发表了一篇类似的讲话，此人在就任这个外交职务之前原是以色列武装部队的参谋长。他异常清楚地表明以色列将占据被它占领的阿拉伯领土十年到二十年，并且对它已弄到手的土地一寸也不放弃。如我所说，以色列外长和以色列驻美大使的这些好战的和富有侵略性的言论是在华盛顿发表的。很显然，这两个发言人在发表讲话时是相信可以得到听众的同情的。

86. 在安全理事会过去的一次会议上，以色列代表一再说，在他看来，被占领的阿拉伯领土上的阿拉伯人享有民权和自由。他妄图把以色列侵略者和占领者说成简直是住在被占领领土上的阿拉伯人的恩人。但是任何家乡处于外国占领之下的人都不可能相信这种说法。

87. 安全理事会的责任是要求以色列停止在耶路撒冷的这些非法活动；我特别指的是它想要举行军事检阅和军事示威的企图。以色列公然无视联合国及其主要机构的决定，这一局面必须结束。以色列领导人对禁止他们在耶路撒冷阅兵的安全理事会第二五〇(一九六八)号决议所发表的言论，进一步证实以色列极端主义分子对世界舆论和联合国的决定充耳不闻。我们深信，根据联合国宪章，安全理事会有能力对这个目空一切的侵略者进行惩戒。安理会不能容忍人们无视它的决定，它有义务在消除以色列侵略的后果与恢复中东的和平与安全的问题上尽到责任。如果不这样做，世界人民可能会面临侵略者所犯下的影响更为深远、恶果难以预料的罪行。

88. 安理会作为一个整体(包括几个常任理事国在内)，为了防止中东出现这种事态发展并制止侵略者，认为有必要根据宪章采取的任何措施，苏联都准备参加执行。

89. 解决中东问题的根本和主要的条件，就是

立即从所有被占领的阿拉伯领土撤出以色列武装部队，这一点已反映在一九六七年十一月二十二日安全理事会第二四二（一九六七）号决议中。在这方面，苏联代表团愿再次重申苏联的立场。这个立场就是，侵略者以色列必须撤出它所强占的所有阿拉伯领土并把部队撤到一九六七年六月五日线。这是中东问题得到政治解决的主要的和首要的先决条件。

90. 以色列侵略者以为他们有军事力量的优势，这是想错了。他们如果不撤出被占领的阿拉伯领土，就将犯下他们国家历史上最大的错误。以色列人民对其政府所犯下的这个错误是不会饶恕的。

91. 戈德堡先生（美利坚合众国）：马立克大使许诺，他将有机会对我说一些恭维的话，当然不是现在，而是在我离开之前。我对此抱有希望。既然我在这里还要呆四个星期，那么如果期望他在这一整段时间里只对我说些恭维的话，那就显然是一种奢望了。但是他今天的话，使我可以放心，我有希望在结束工作时听到他的恭维话。

92. 美国深信，迫切需要的是在中东有和平，是建立公正的和持久的和平。需要的不是进一步的谩骂，不是进一步的指控和反指控，不是片面地回顾安全理事会和大会的某些决议，而不提另外的决议；需要的是和解的精神、不偏不倚的态度和豁达的胸怀。还必须同秘书长的代表雅林先生在他谋求和平的艰巨努力中进行合作。毫无疑问，任何听我们辩论的客观人士都会得出这样的结论，说我们对曲折的、悲剧性的过去谈的过多。早就应该谈谈现在并展望有希望的和较美好的未来了。

93. 我国政府曾一再指出我们对耶路撒冷的地位的关注，这个圣城对穆斯林、基督教徒和犹太人都神圣的。我们也曾指出这一明显的事实，耶路撒冷地位问题的公正解决是和迄今未能获得解决的问题的其他一些方面不可分割地联系在一起。这不仅仅是我国政府的看法和结论，这也是安全理事会一九六七年十一月二十二日一致通过的决议〔第二四二（一九六七）号〕的明确意向。

94. 从一九四八年以来的中东历史和安全理事会过去二十年来处理中东局势的努力中，我们应吸取一个头等重要的教训，即安理会所通过的一堆七拼八凑的

决议不会也不可能实现和平，这些决议对付的只是紧张和纷争的这一个或那一个表面症状。有些决议获得通过了；有些决议遭到否决了；以色列和阿拉伯国家双方遵守了一些决议，而对另一些决议却又漠然视之或置之不顾。这种零敲碎打的方法在安理会试了一次又一次，也一次又一次地遭到了失败。其所以失败，部分是因为这种方法只谋求处理问题的表面症状而不去解决问题的根源，部分是因为阿拉伯人和以色列人对安理会的呼吁、决定和决议充耳不闻，因为他们的耳朵由于连年的冲突和敌对而变聋。恐怕我们现在又濒于漂流到同样局面之中的边缘了。

95. 所有安理会理事国和国际社会成员所关心和关注的根本的东西，应该继续是促进安理会于一九六七年十一月推动的调解过程的成功。我指的当然是雅林先生的努力，他在极端不利的条件下一直努力完成给他的委托，即促成协议，在中东建立公正的和持久的和平。

96. 近二十年的历史和经验表明，安理会尽管有良好的愿望，运用了最大的努力和智慧，也不能把和平解决的条件强加给有关各方。安全理事会在我国政府的积极支持下曾经努力这样做过。我们没有成功。正如我在去年十一月二十二日所说〔见第一三八二次会议〕，我们开始采取一种新的方法，即在一名联合国代表的帮助下，使有关各方自己参加调解的过程。如果我们想要避免重犯过去的错误并为和平事业服务（和平对中东所有国家的人民比对任何人都有更为重大的利害关系），那么我们的责任就是把注意力经常集中到最终的目标上，即雅林先生的使命的成功；他的使命是——让我引用第二四二（一九六七）号决议——“同有关各国建立并保持接触，以便促成协议并协助依照本决议的各项规定和原则达成一项和平的和为大家所接受的解决办法。”

97. 只有这样做，我们才能成功地用建立在互相互容、愿意共处并在和平中生活，在永久和平中生活上的关系，来代替建立在以战争的暂时间歇为前提上的关系。我们的一举一动都应该用这个标准来衡量。这不是一个苛求的和不合情理的标准。它所要求于中东当事各方的，并不多于我们期望世界其他地区的联合国会员国所应做的。我们的辩论应该本着这种精神进行。

98. 我们的目标应该是对这一地区的任何国家都不怀恶意而对这个地区的所有国家都宽宏大量，以帮助包扎过去和近来的悲剧性冲突所造成的创伤，并达成这一地区国家之间的公正的和持久的和平，这将为全世界的国家和人民的和平和幸福做出很大的贡献。

99. **主席：**报名今天下午发言的代表都讲完了，但有两位代表要求行使答辩权。首先请约旦代表发言。

100. **法拉先生（约旦）：**我只想回答美国代表以及在他之前发言的以色列代表所提出的一个问题。刚才我们听见美国代表谈到指控和反指控。他说有的当事国只提到一个决议而忽视其他决议。以色列代表说：“我猜想，约旦代表还想向安理会进言，告诉安理会为什么必须对四月二十七日关于检阅问题的决议〔第二五〇（一九六八）号〕”——就是上星期六通过的决议——“比对安全理事会和联合国关于中东和平与安全的重要问题的各项决议要更加重视”〔同上，第48段〕。

101. 首先，我要说，约旦代表团过去从来没有，今后也永远不会只谈一个决议而忽视其他决议。我们总是谈所有的决议。我们重申，我们遵守每一个决议，不论是安全理事会还是大会所通过的。我们遵守安全理事会要求接受停战协定的决议〔第六二（一九四八）号〕；我们恪守这个决议。我们重申，我们遵守停战协定；我们恪守这个协定。请不要说我们只谈一个决议而忽视其他决议吧。

102. 但是，让以色列人到这里来表明他们也遵守联合国的所有的决议吧，不论是大会还是安全理事会所通过的决议——要求停战协定的决议或是停战协定的本身。特科阿先生说我们重视四月二十七日的决议而忽视其他决议，这是没有根据的。我们恪守了所有的决议。安理会总还记得，正是约旦代表团在一九六八年三月二十三日向特科阿先生挑战，要他接受美国代表刚才还提到的一九六七年十一月二十二日决议〔第二四二（一九六七）号〕，并宣布他的政府同意执行这个决议。你们大家都记得他当时的回答是什么，他说：“我们肯定接受安全理事会一九六七年十一月二十二日决议的目标，即通过协议建立公正的和持久的和平”〔第一四〇六次会议，第52段〕。

103. 安理会可以回忆起，就是在那一天，我曾从这个座位向特科阿先生提出挑战，要他走到你们面前公开地明确地说他愿意接受你们大家在一九六七年十一月二十二日做出的一致决定。以色列人不愿执行各项决议。二十年来他们不顾联合国的决议，拒绝遣返巴勒斯坦的合法居民，仅仅是因为他们的宗教信仰，仅仅因为他们是非犹太人，而以色列所要建立的是一个仅为犹太人建立的国家。他们既然如此对待一切决议，他们就不是清白无辜到这里来的；他们没有资格夸夸其谈地讲说他们既没有执行也没有宣布愿意执行的那些决议。

104. 我们诚挚地要求以色列人用在安理会上的表现和要用实际行动表明他们真心实意地愿意做我们已经宣布要做的事，即无例外地遵守一切决议，接受一九六七年十一月二十二日的决议，接受并执行安理会一九六八年四月二十七日一致通过的决议。当我谈到四月二十七日决议时，我不是孤立的，我是在反映安全理事会一致宣布过的意愿。我也是在遵循安全理事会所赞成的说法，即举行阅兵将加剧紧张局势并且——这也可提醒一下赞成决议的美国——会影响目前正在这一地区进行的谋求和平的努力。因此，当我坚持那个决议时，我是在努力拯救安全理事会本身所赞成的一种东西。没有一个安理会理事国接受下面这种思想：应该用武力代替安全理事会的决议。

105. 只要以色列部队还呆在我们的地区，占领我们的领土，他们唯一的理由就是他们拥有武力；只要他们拒绝诚心诚意地接受安理会为和平所做出的决议，怎么会有实现和平的可能性呢？我为雅林先生感到难过，他正在从事建设性的工作啊。是谁在阻挠他的努力呢？是要求安理会帮助雅林先生的人，还是在这个地区搞阻挠他的建设性努力的人？如果要我们不去注意过去而要展望未来，那么安理会一九六七年十一月二十二日的决议是属于过去还是属于未来呢？如果过去指导未来，那么我们就得谈谈过去。如果想要我们把过去忘掉，那就把话对我们说明白吧。第二三七（一九六七）号决议也是全体一致通过的，这个决议要求以色列保证被占领地区居民的福利和安全。可是以色列并没有恪守安理会的意愿；现在每天都有人被驱逐。允许这些居民重返家园也是一致的要求；而以

色列并不允许他们回去。然而以色列在今天下午的发言中却说我只谈一部分而忽视另一部分；事实并非如此。约旦代表团立场明确，这是有案可查的。雅林先生在进行接触中收到了他所接触过的阿拉伯国家政府的答复。我们在正式文件中明确地表达了我们的立场。我衷心希望安全理事会将就这个问题提供适当的有效的补救办法。

106. 这些问题本来不是安理会现阶段所要审议的问题，但它们硬被塞了进来——我不知道为什么——因此我就必须给以答复，以保持记录整齐。现在安理会所要审议的是明天阅兵的挑衅问题。第二阶段，安理会所要审议的是耶路撒冷的局势。

107. 主席：请要求行使答辩权的以色列代表发言。

108. 特科阿先生（以色列）：很遗憾，我又被迫要对苏联代表的发言评论一下。我可以告诉他说，只要他的发言以平等相待和公正的判断为基础，我就毋须这样做了。苏联代表谈到，用他的话说，以色列指控阿拉伯国家不遵守联合国的一系列决议。这不是指控。这是构成联合国一部分记录的事实。毫无疑问，苏联代表可以回忆起，曾有一度，苏联并非不愿意在联合国机构中有力地、令人信服地指出这一点。对于这些事实苏联的态度后来改变了，这当然不会影响这些事实的真实性或在当前审议中的合法性。

109. 主席先生，阿尔及利亚代表突然对奄奄一息的停战协定表示关心起来了，这给我留下了很深的印象。很久以前，根据停战协定，以色列和阿拉伯国家承担了义务要缔结和约，而后来阿拉伯国家自己破坏了停战协定。在六月敌对行动的前夕——即一九六七年六月四日——当阿拉伯国家即将发动反对以色列生存的最后攻击时，暗中参与阿拉伯侵略计划的布迈丁总统宣称：“整个家园的真正自由，必须通过消灭犹太复国主义者的国家并从这一地区驱逐英美人才能够获得。”三个月之后，在一九六七年九月十五日，布迈丁总统说：“消灭以色列是唯一的解决办法。”众所周知，阿尔及利亚不顾秘书长写给它的信件，至今还拒绝接受安全理事会安排的停火。阿尔及利亚继续支持并训练恐怖主义部队，这些部队把战争带进以色列领土。

110. 我在第一四一七次会议上已经提请安理会

注意这一事实，即阿尔及利亚的政策和战争行动是公然违反联合国宪章的规定的，而且阿尔及利亚担任安全理事会理事国是不符合宪章第二十三条的。我相信安全理事会理事国认识到，本机构内出现阿尔及利亚这样的国家势必损害我们的审议的政治价值、道德价值和法律价值，并影响安全理事会通过的决议的合法性。

111. 在公开发表的和致雅林先生的宣言和声明中，我国政府已表示接受安全理事会关于促成协议建立公正和持久的和平的决议〔第二四二（一九六七）号〕。我也受权重申，我们愿意谋求和每一个阿拉伯国家就该决议中所包括的一切问题达成协议。最近，我们接受了雅林先生的建议，他建议在他的主持下以色列和各个邻国举行会谈，以完成委托给他的旨在取得和平的和大家所接受的解决办法的使命。可是迄今还没有一个阿拉伯国家接受这个建议。阿拉伯国家政府继续声称他们对喀土穆会议的决议负有义务，该决议说：“不和以色列谈判，不承认以色列，不同以色列讲和。”他们的政策和他们所假装接受的决议的精神和条款，是公然背道而驰的。

112. 有哪一个阿拉伯代表能具体地、毫不含糊地宣布他的政府准备和以色列建立公正的和持久的和平，促进和以色列就求得和平的和为大家所接受的解决办法达成协议，承认以色列的主权、独立和在牢固和被认可的疆界内生活的权利（这个边界将作为调解过程的一部分被划定出来），并在雅林先生的主持下同以色列的代表会晤呢？

113. 主席：请阿尔及利亚代表行使答辩权。

114. 布阿图拉先生（阿尔及利亚）：犹太复国主义当局的发言人所发出的单调重复的、毫无根据的指控，当然不会给阿尔及利亚代表团留下什么印象，也不会起什么影响。

115. 我猜想，盘踞在巴勒斯坦的事实上的当权者们的发言人，自从来到联合国作为这些人的代表之后，一直企图重演戈培尔的故技，就是经常不断地不知疲倦地重复同样的陈词滥调。我国代表团和我国政府在每一次讨论巴勒斯坦问题的时候都阐明了自己的立场。阿尔及利亚在巴勒斯坦问题上的永久的一贯的立场已经够清楚的了，我想没有什么可再赘言的，因为这

个立场牢固地建立在阿尔及利亚人民过去经验之上。我们对巴勒斯坦问题采取这个立场是由于我们忠于自己的历史。我们采取这一特定的立场是由于我们忠于我们对有关殖民化的问题所采取的立场，不管问题是在巴勒斯坦、南非、罗得西亚还是别的地方，而且，我必须谦逊地补充一句：阿尔及利亚人民对此感到自豪。

116. 我们一再说过，我们主张消灭犹太复国主义统治，正如我们主张消灭南非和罗得西亚的种族隔离统治一样。

117. 听了犹太复国主义当局发言人的发言，人们可能以为是阿尔及利亚处于安全理事会的被告席上。而我们在这里开会是由于约旦对以色列提出了申诉。自从一九六二年阿尔及利亚独立以来，还没有人对阿尔及利亚的政策表示过不满。阿尔及利亚没有威胁过世界和平。一再威胁世界和平的是以色列，而这正是我们今天面对着的问题。阿尔及利亚没有给安全理事会添过什么麻烦。如果安全理事会连续不断地举行会议，如果大会连续不断地举行会议，如果舆论对于找到解决办法失去信心，并且对联合国的权威和世界的未来感到关切，那么唯一的原因过去是、现在是、将来还将继续是犹太复国主义当局的所作所为。

118. 阿尔及利亚参加了安理会的工作，说来并不是什么了不起的事；而犹太复国主义当局的代表重复了他在上次会议上讲过的话，即阿尔及利亚不应成为安全理事会的理事国。他说我们成为理事国是违反宪章第二十三条的，这条条款规定，安全理事会的非常任理事国应由大会选举，选举时“首宜充分斟酌联合国各会员国对维持国际和平与安全上之贡献”。我当时曾答复说——我几乎毋须重复——如果要指控的话，那么应该指控一百一十个会员国（阿尔及利亚感谢他们）把阿尔及利亚选进了安全理事会。按照犹太复国主义当局发言人的奇妙逻辑，是这个巨大的多数在选举阿尔及利亚时违反了宪章，这个巨大的多数选举了阿尔及利亚，目的是要威胁世界和平，这个巨大的多数选举了阿尔及利亚，目的是要危害和破坏安全理事会的威望和权威。这仿佛就是犹太复国主义当局的发言人的思想方法。我们知道我们的贡献很微薄，但是如你们大家所知道的，我们正在尽我们最大的努力。

119. 至于说到安全理事会通过的决议——其中

无疑有阿尔及利亚代表团微薄的合作——的合法性和有效性如何，我请安全理事会真正的理事国来做出判断。他们比任何人都知道得更清楚他们所需做出的决定的价值、合法性、效果和影响如何。

120. 至于说到对解放运动的援助，我们这方面是忠于自己的，或者是要努力做到忠于自己的。有些人帮助过阿尔及利亚人民恢复他们的民族独立，而犹太复国主义领导人，包括一些高级官员，却对那个在阿尔及利亚人民中间散播恐怖的有名的秘密军事组织给予过臭名昭著的援助。我们过去援助过，现在正在援助，今后还要继续援助所有的民族解放运动，不管是在巴勒斯坦、南非、罗得西亚还是任何别的地方。

121. 主席：现在请要求行使答辩权的约旦代表发言。

122. 法拉先生（约旦）：我提出了以色列接受并执行安全理事会一九六七年十一月二十二日决议的问题。我得到的只是一个躲躲闪闪、附带条件的回答。这倒并不奇怪，因为我早些时候已经得到过类似的回答了。决议是很清楚的，它有明确的段落。它要求明确的行动，而第一步就是全部接受和执行决议。具体地说，第1段要求撤军。关于这个问题，我从以色列代表那里什么也没听到。不过，我不想详细谈论这点来浪费安理会的时间了。

123. 主席：今天下午没有别人要求发言了，因此需要和安理会就我们下一步工作进行磋商。我接到一个要求，要求安理会明天上午就这个议题举行会议。我已和各位代表进行了磋商。多数代表同意这一要求。因此，如无异议，我宣布安理会明天上午十时三十分就这个问题举行会议。

124. 布阿图拉先生（阿尔及利亚）：很抱歉，我又要发言，但我将讲得很短。约旦代表在第一次发言时提到有一些照片曾在安理会代表中间审慎地散发过。不知是否有可能做出必要的安排，把这些照片做为本次会议记录的附件。

125. 主席：我不清楚我们对这些问题的做法，不过我将询问秘书处并在明天上午向阿尔及利亚代表报告。

下午六时五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
